

Aplamedom
Réunion

Association pour les Plantes Aromatiques et Médicinales de La Réunion

académie
La Réunion



*Projet pédagogique « Zerbaz Péi »
Pratiques et utilisations des tisanes
à l'île de La Réunion*

Les partenaires du concours 2011-2012 :



Les partenaires techniques 2011-2012



Les sponsors 2011-2012



Introduction

L'**Aplamedom Réunion** (Association pour les Plantes Aromatiques et Médicinales de La Réunion (PAM)) organise pour la 6^{ème} année consécutive le concours « **Zerbaz péi** », dans le cadre de ses activités de recensement des pratiques actuelles de l'utilisation des plantes médicinales, et de valorisation de la flore locale et afin de pérenniser cette manifestation.

L'utilisation de plantes médicinales, appelées communément « zerbaz » ou tisanes, fait partie du patrimoine culturel de La Réunion. Ce patrimoine est en passe de disparaître puisque la majeure partie des personnes ressources, tisaneurs ou membres de la famille, sont âgées et transmettent de moins en moins leur savoir.

L'idée de ce concours a émergé de deux constats :

- ▶ l'urgence de retranscrire, recenser les connaissances populaires sur l'utilisation des plantes médicinales,
- ▶ l'intérêt d'inciter les jeunes à renouer le dialogue intergénérationnel, et de mieux prendre conscience de leur patrimoine culturel tout en participant à une action collective.

Il s'agit de recenser les connaissances populaires. Une validation des usages traditionnels sera entreprise afin de pouvoir restituer des informations fiables auprès de la population (zerbaz péi tome 2).

Objectifs du concours « Zerbaz péi »

- **Recenser l'état des connaissances et des pratiques traditionnelles actuelles** en matière d'utilisation des tisanes,
- **Inciter les jeunes à renouer le dialogue** avec les anciens et redécouvrir leur patrimoine et donc **participer à la transmission des savoirs**,
- **Sensibiliser les jeunes sur le thème des plantes utiles et du patrimoine floristique** avec des outils pédagogiques ludiques (site Internet, animations), favoriser la rencontre des élèves avec des botanistes et experts.

Les enjeux du concours

- **Un intérêt scientifique :**

Ce concours permet de recueillir des données sur les plantes utilisées, leurs indications et les pratiques traditionnelles.

Ces données sont validées par des professionnels de santé et permettront de mieux informer les familles sur les propriétés des plantes, et les précautions à prendre.

Les plantes les plus citées: l'ayapana le cœur de cerise, le romarin, la citronnelle, l'anis, la cannelle, la rose amère, la verveine-citronnelle, la camomille, l'aloès, la marjolaine, herbe à bouc et le géranium.

- **Un intérêt pédagogique :**

Ce concours s'est révélé être un outil pédagogique de grand intérêt, de part sa thématique et de part la qualité des participants : enseignants, élèves, professionnels et institutionnels.

Il a permis notamment de :

- Lier la sensibilisation à l'**environnement** au programme de l'année
- Relier les cours théoriques à la **pratique** pour positionner l'homme dans son milieu naturel
- Favoriser la **rencontre** des élèves avec des botanistes.

- **Un intérêt sociologique :**

Le concours a contribué à :

- **Renouer** le dialogue intergénérationnel
- Renforcer le **lien école - famille**
- Sensibiliser à la **protection** du patrimoine végétal réunionnais
- La conservation et la valorisation du **savoir et savoir-faire traditionnel**
- **Restituer** une information validée au sein des familles qui ont participé et donc à améliorer leurs connaissances sur les plantes médicinales.

- **Un intérêt de Développement Durable :**

Le concours « Zerbaz péi » est un projet d'Education à l'Environnement pour un Développement Durable (EEDD), car il met en œuvre tous les éléments de la démarche scientifique et participe à l'enrichissement de la connaissance sur le patrimoine floristique et culturel de la Réunion.

L'**aspect social** est mis en avant dans la transmission intergénérationnelle du savoir.

L'**aspect environnemental** est abordé dans la meilleure connaissance de la flore locale et son incitation à la préservation et à la meilleure gestion.

Enfin l'**aspect économique** du projet est soulevé par la valorisation de la connaissance et dans la mise sur le marché de produits à base de plantes locales (exemple de certains tisaneurs ou adhérents de l'APLAMEDOM).

Quelques chiffres sur les 5 éditions du concours

- 247 **classes** participantes
- **2240 enquêtes et planches d'herbier** renseignant sur **147 plantes médicinales**
- **5 remises de prix récompensant les finalistes**
- **1 mémoire de DU d'ethnopharmacologie**
- **1 thèse de pharmacie**
- **1 publication grand public « zerbaz péi » pratiques et utilisations des tisanes à La Réunion**

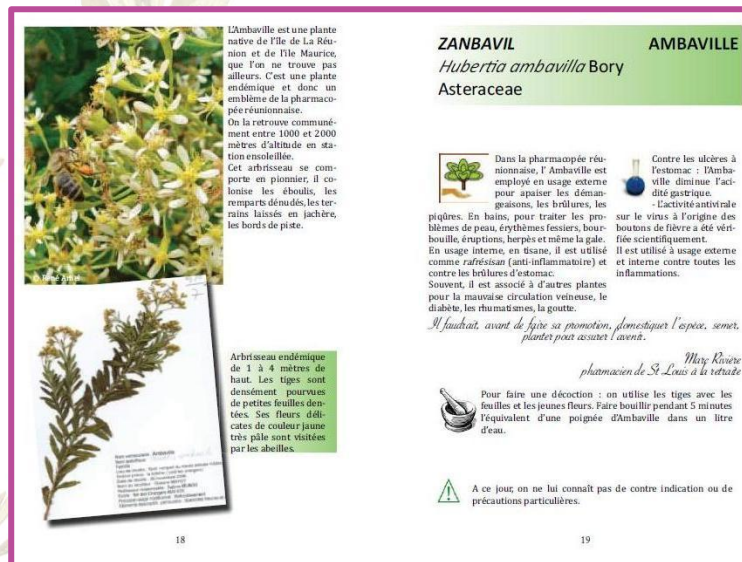
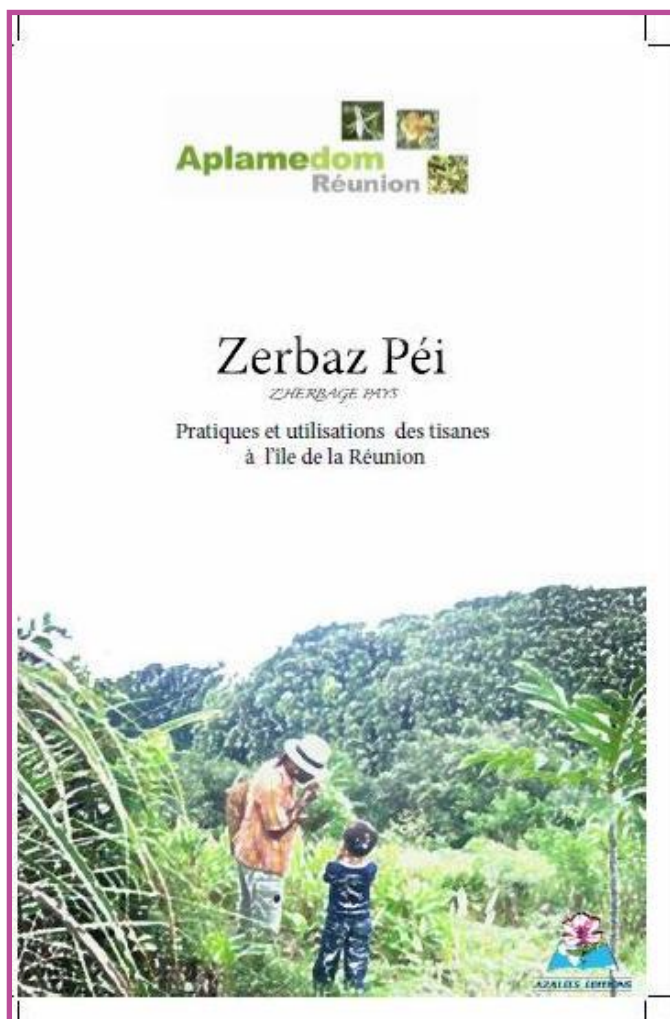
Les résultats 2010-2011 :

Le Jury, s'est réuni en avril 2011 au Cyroi pour la notation des travaux du concours « Zerbaz péi ».

Trois classes ont été primées lors de la remise des prix organisée le mercredi 25 mai 2011 au Jardin de l'Etat, en présence de tous les partenaires et sponsors du projet.



Publication du livre Zerbaz Péi :



Cet ouvrage, édité en 2011, rassemble les témoignages sur les pratiques qui perdurent au sein des familles réunionnaises. Il présente les résultats des enquêtes réalisées auprès des élèves et de leur famille sur les 25 plantes les plus citées, depuis 5 ans d'existence du concours, validées par le comité scientifique de l'Aplamedom composé d'ethnologues, anthropologues, phytochimistes, botanistes, médecins, pharmaciens, linguistes, divers scientifiques et Tizaners.

Une exposition pour la biodiversité



Le concours Zerbaz Péi c'est aussi une exposition labélisée biodiversité 2010 par la Diren. Les œuvres des élèves sont exposées en différents points de l'île tout au long de l'année.

OFFICE DE TOURISME DE SAINT-BENOIT EXPOSITION

Les « zerbaz » en partage

Jusqu'au 3 septembre, l'Aplamedom expose les plus beaux herbiers du concours « zerbaz péi » à l'office du tourisme de Saint-Benoît. Vingt-deux planches sont à découvrir.

Vingt-deux plantes aromatiques et médicinales séchées composent l'herbier exposé par l'Aplamedom (Association pour les plantes aromatiques et médicinales de La Réunion) à l'office du tourisme de Saint-Benoît jusqu'au 3 septembre. Ces spécimens proviennent du concours « zerbaz péi », organisé chaque année par l'Aplamedom depuis cinq ans. Des marmailles des écoles de toute l'île ont participé. Ce sont les productions des lauréats qui ont été retenues pour l'exposition (l'école Villèle, à Saint-Gilles-les Hauts, celle de Grand-Canal, à la Bretagne, et le groupe scolaire de Domenjod).

Aromatiques et médicinales

Sur ces planches, on découvre des plantes aromatiques et médicinales de La Réunion, ainsi que leurs caractéristiques principales, nom vernaculaire et nom latin. Capturées sous une presse, l'endémique Ambaville, l'exotique Ayapana révèlent leurs vertus. La première, prélevée à 1 000 mètres d'altitude dans la forêt du Maïdo, se révèle efficace



Les plus beaux herbiers du concours « zerbaz péi » sont exposés à l'office du tourisme de Saint-Benoît jusqu'au 3 septembre.

contre les refroidissements, la seconde est bien connue pour améliorer la digestion et soulager l'estomac. Certaines cumulent les vertus aromatiques et médicinales. Le caloupilé, connu pour parfumer la cuisine, serait une aide en cas de diabète et de tension élevée. La lavande, dont le spécimen a été recueilli à Bois de Nèfles, est efficace contre le stress et les piqûres d'insectes.

Certaines plantes ont été séchées avec leurs graines et leurs fleurs. Les élèves botanistes ont été formés à la réalisation d'herbiers : cueillir la plante, la mettre sous presse, l'exposer à une source de chaleur. Pour recueillir les informations sur les vertus des végétaux, ils ont interrogé les anciens de leur quartier. Depuis la première édition du concours « zerbaz péi », il y a

cinq ans, 247 écoles et collèges ont réalisé 2200 planches d'herbier. Leurs enquêtes ont permis d'obtenir des informations sur 580 plantes réunionnaises.

En septembre, un livre sera édité par l'Aplamedom pour compiler les données regroupées par les marmailles.

Informations au 0262 47 05 09

S.H.

Événementiel 2012 du concours

→ **Le lancement :**

La 6^{ème} édition du concours Zerbaz péi sera lancée en octobre 2011.

→ Promotion du livre zerbaz péi en novembre 2011

→ **Le concours et la Fête de la science**

L'exposition Zerbaz-péi, labélisée 2010 année de la biodiversité, qui regroupe les plus beaux travaux d'élèves sur les 5 éditions du concours sera présentée pendant la fête de la Science en novembre 2011 .

→ **La remise des prix :**

La remise des prix sera organisée début mai 2012.

Cette manifestation se fera en présence du Recteur et des partenaires du projet. Elle permettra de récompenser les 3 classes gagnantes du concours mais aussi d'échanger en présence de spécialistes des PAM, pharmaciens, scientifiques, botanistes et tisaneurs qui ont à cœur chaque année d'animer des stands pour les enfants et de présenter leurs savoirs faire.

Les prix sont constitués de lots et de prestations récompensant la classe et chaque élève.

CONTACT :

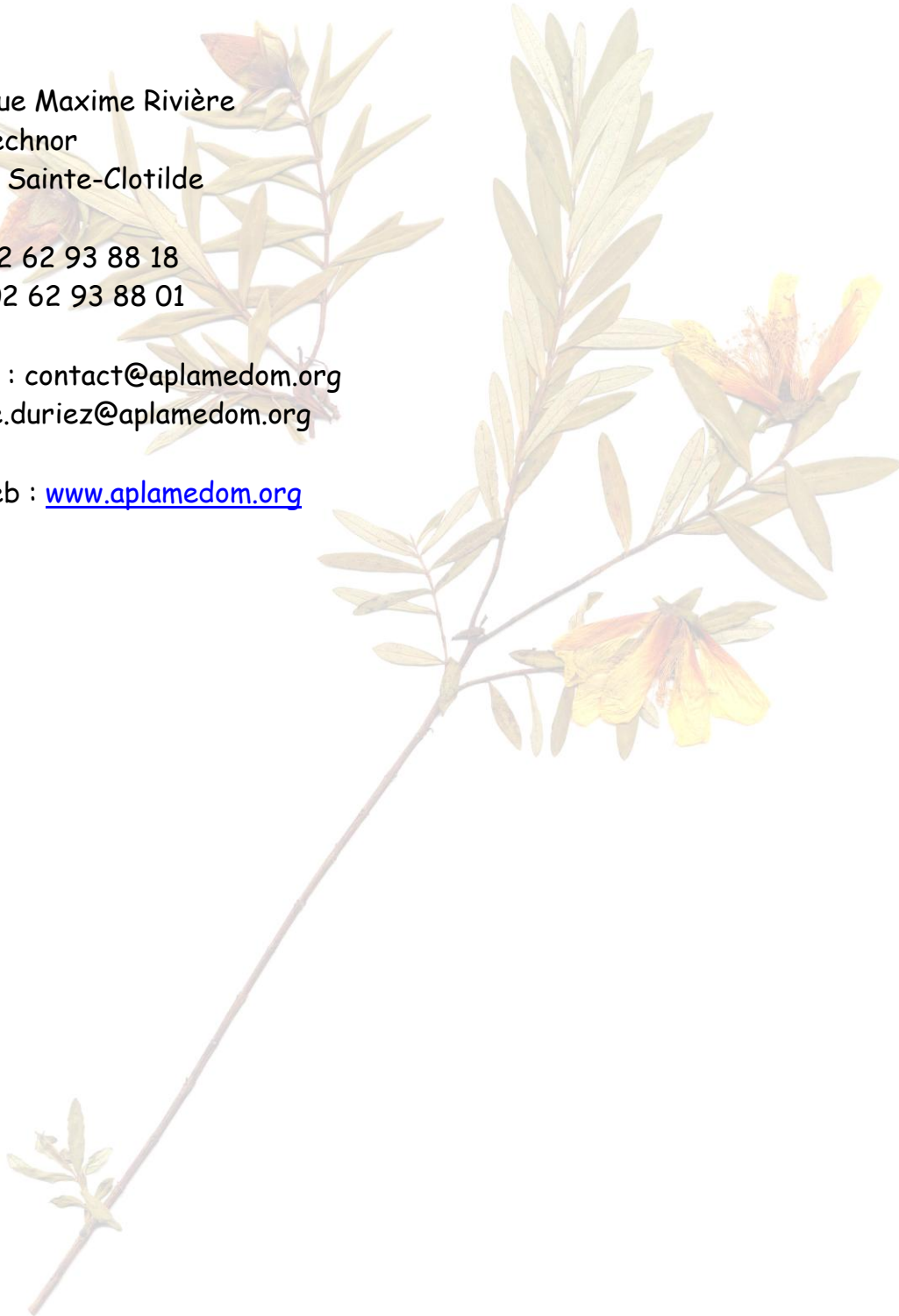
Isabelle Duriez-Bénéfix
APLAMEDOM

CYROI
2, avenue Maxime Rivière
Parc Technor
97 490 Sainte-Clotilde

Tel. : 02 62 93 88 18
Fax. : 02 62 93 88 01

E-mails : contact@aplamedom.org
isabelle.duriez@aplamedom.org

Site web : www.aplamedom.org



NATURE REMISE DES PRIX DU CONCOURS « ZERBAZ PÉI »

Les amis des « zerbaz »

Trois classes de primaire ont été distinguées, hier au Jardin de l'Etat, dans le cadre du 5^e concours « Zerbaz péi ». Il s'agissait pour les enfants de réaliser un herbier et une enquête sur les plantes médicinales de l'île.

Le Jardin de l'Etat, à Saint-Denis, avait des airs de fête, hier matin, à l'occasion de la remise des prix du 5^e concours « Zerbaz péi », organisé par l'Aplamedom (Association pour les plantes aromatiques et médicinales de la Réunion). Trois classes de primaire (voir Gros plan) ont été distinguées en présence notamment de « tizans » traditionnels.

Dans le cadre scolaire, dirigé par son enseignant, chaque enfant a réalisé une planche d'herbier en faisant sécher une plante médicinale. Mais, il devait surtout mener une petite enquête en questionnant un membre de sa famille ou une personne de son entourage au sujet des utilisations médicinales de cette plante.

L'objectif de cette opération est double : recenser les connaissances populaires sur l'utilisation des plantes médicinales et inciter les jeunes à renouer le dialogue intergénérationnel et à prendre conscience de leur patrimoine culturel.

« Echanges entre générations »

« Au départ, c'était un projet pédagogique simple, explique Claude Marodon, président de l'Aplamedom. Mais c'est allé bien au delà : on a eu des retombées sur les traditions et les échanges entre les générations. On a même vu une grand-mère pleurer car, pour une fois, les anciens étaient les transmetteurs du savoir ».

Audrey Rubio, l'enseignante de la classe ayant remporté le premier prix, estime que « ce projet est très intéressant, car dans notre quartier de Villèle,



Les élèves des trois classes gagnantes du concours ont été récompensés hier au Jardin de l'Etat. (Photo Thierry Villendeuil)

on se soigne encore beaucoup avec des tisanes et des plantes. Certains élèves étaient très motivés, car ils connaissaient déjà le sujet. Ils ont apporté des plantes en classe et ont initié leurs camarades qui ne les connaissaient pas. Même les parents venaient le matin à l'école pour faire découvrir certaines plantes ».

Représentant du recteur d'académie, Gilbert Hoarau apprécie au plus haut point cette démarche : « Le grand intérêt, c'est que pour une fois, ce sont les parents et les grands-parents qui sont en position d'enseignants : il y a une transmission du savoir à travers une relation intergénérationnelle. Les élèves se sont renseignés auprès des familles, et non avec des livres ou internet. Les enfants n'ont pas été un prétexte, mais le maillon qui a débuté le

projet : tout a démarré à partir de leurs fiches ».

Travail de mémoire

Pour Daniel Alamélou, vice-président du conseil général délégué à l'environnement, « plus qu'un concours pédagogique, l'Aplamedom réalise un véritable travail de mémoire. Cette action s'inscrit dans notre politique de préservation et de valorisation de nos espaces naturels et de la biodiversité ».

Intitulé « Zerbaz péi », un livre vient d'être publié : il fait une synthèse des observations et des enquêtes des enfants, accompagnée de confirmations scientifiques, de recommandations et, éventuellement, de précautions à prendre.

Depuis sa première édition, 247 classes de primaire et de collège de toute l'île ont participé au concours. 2 200 planches d'herbier et enquêtes ont apporté de précieux renseignements sur 145 plantes médicinales de la Réunion.

Damien VALETTE

GROS PLAN

LE PALMARÈS. 1^{er} prix : classe de CE2/CM1 de Mme Rubio (école Villèle, Saint-Gilles-les-hauts) ; 2^e prix : classe de CE2/CM1 de Mlle Bègue (école Grand-Canal, la Bretagne) ; 3^e prix : classe de CE1 de Mme Thuong Soo (groupe scolaire de Domenjod)

Les plantes qui réunissent les hommes

Le concours "Zerbaz péi", initié par l'Aplamedom (Association pour les plantes aromatiques et médicinales de La Réunion), en partenariat avec l'Académie de La Réunion, est un projet d'éducation à l'environnement s'adressant aux classes de CM1 et CM2. Pour cette 4^{ème} édition, en cette année de la biodiversité, c'est le thème des pratiques et utilisations traditionnelles des tisanes à La Réunion qui a été retenu. Chaque classe s'est vu attribuer la réalisation d'un questionnaire sur l'utilisation d'une plante spécifique, ainsi que la création d'une planche d'herbier sur l'espèce choisie. En mettant en œuvre tous les éléments d'une démarche scientifique, les élèves ont participé à l'enrichissement de la connaissance sur le patrimoine floristique et culturel de La Réunion, en délivrant au total 2 000 enquêtes et planches d'herbier renseignant sur 145 plantes médicinales. Sur les 203 classes participantes, quatre ont été récompensées



lors de la cérémonie de remise des prix qui s'est déroulée dernièrement au Conservatoire botanique de Mascarin.

Voici le palmarès :

- ◉ 1^{er} Prix : Classe de CM2 de l'école primaire de Ballemène à Saint-Paul.
- ◉ 2nd Prix et Prix du Meilleur Herbier :

- ◉ Classe de 5^{ème} LCR du collège de la Ravine-des-Cabris, à Saint-Pierre.
- ◉ 3^{ème} Prix : Classe de CM1 de l'école Paul Hermann, à Saint-André.
- ◉ Prix spécial de la Meilleure Enquête : Classe de CM2 de l'école Raymond Mondon, à Saint-Denis.

Quand les enfants participent à une thèse de pharmacie...

ÉDUCATION

Eva a cueilli du géranium et Samson a rapporté de la citronnelle. Ces deux élèves de la classe unique de l'école primaire de Roche-Plate (Mafate) font partie des lauréats 2009 du concours "Zerbaz péi", organisé pour la troisième fois par l'Aplamedom (Association pour les plantes aromatiques et médicinales de La Réunion).

Chacun dans leur famille, Samson et Eva ont questionné leurs parents sur l'usage de ces plantes. Et cela donne une très belle exposition, qui a été présentée hier au rectorat.

FÉLICITATIONS ET ENCOURAGEMENTS

On y apprend notamment, grâce à l'écriture appliquée des petits élèves, que le "gingembre mangue" soigne les maux de gorge.

On peut le manger cru, confit ou en décoction. Le nom des informateurs (ici, les parents) doit être mentionné : interdit de chercher sur Internet !

Outre son utilité pédagogique évidente, ce travail d'enquête "A permis d'établir un lien entre

les générations" assure Claude Marodon, pharmacien et président de l'Aplamedom. "Les enfants ont questionné leurs parents, leurs grands-parents, parfois un gramoune du quartier".

Deuxième conséquence de ce concours : "Les herbiers rassemblés par les enfants ont été observés de façon naïve, au sens scientifique du terme" précise M. Marodon. "Quand on a des centaines de témoignages qui disent que le vétiver peut soigner des allergies, on peut penser qu'il y a un fond de vrai". Des données sur le caractère toxique de certaines plantes sont également recueillies.

Ces informations intéressent même les vrais chercheurs ! Ainsi, une thèse d'ethno-pharmacologie a été récemment soutenue à l'université de Caen, par une chercheuse (Flora Tremba) venue en stage à La Réunion.

Ce qui a valu aux jeunes élèves d'être félicités et encouragés par le recteur Mostafa Furrar : "Vous êtes les premiers élèves dont les travaux ont servi à une thèse de pharmacie. J'espère que je retrouverai vos noms dans d'autres thèses"

■ Véronique Hummel



► Les lauréats 2009 de Zerbaz péi dont les travaux ont servi à une thèse de pharmacie. (Photo Ludovic Lai-Yu)

Les lauréats 2009 de Zerbaz péi

- 1^{er} prix ex-aequo. Classe unique de Maryse Calimoutounien, école primaire de Roche-Plate, cirque de Mafate; classe de CM1/CM2 de Catherine Narsapa, école élémentaire Duparc, Sainte-Marie.
- 2nd prix. Classe de 6^e R d'Eric Calteau, collège Alsace-Corré, Cilaos.
- 3rd prix. Classe de Mme Moulin, institut médico-professionnel Gernez-Rieux, La Ravine-des-Cabris.
- 4th prix. Classe de CM1 de Mme Lajoie, école élémentaire Ravine-Daniel, La Saline.
- 5th prix. Classe 610 de Philippe Tappa, collège Hippolyte-Fouque, Sainte-Suzanne.